

Festival de Teatro

# Argentina no hará esperar a Godot



Juan Aznar Campos, director del teatro de la Universidad de Córdoba, Argentina.

POR MARIO ESCOBAR

Hoy se presenta en el Teatro "Los Fundadores", el grupo de teatro de la Universidad de Córdoba, Argentina, con la obra "Esperando a Godot", del irlandés, Samuel Beckett.

Juan Aznar Campos, es el director del grupo de la Universidad de Córdoba. Tiene una vigorosa personalidad, y es de aquellos hombres de teatro, que no se van por las ramas.

Es traductor y profesor de francés, de la misma manera es profesor de práctica escénica, en el tercer curso de la escuela de teatro de la Universidad de Córdoba. Los jóvenes que suben hoy al escenario, es el tercer curso de teatro, y es su examen.

COMO FUNCIONA

La escuela de teatro son cuatro cursos. Cuando se ha hecho hasta el tercer curso, se presenta para mostrar la imagen media de la escuela.

Ellos han llevado a la escena, las siguientes obras: "Lo que no se dice de Tennessee Williams", "Concreción Uno, Concreción dos", de Bosch. "La Mujerzuela respetuosa" de Sartre. "Lo que no sabes" de Giovannianni.

ESPERANDO A GODOT?

Existe mucha prevención acerca de la presentación de la obra "Esperando a Godot", especialmente después de la "puesta en escena" de la Universidad Autónoma de Querétaro, en donde se salió a mitad del público.

Fue así, como intrigados por esta nueva versión, entrevistamos al director del grupo, Juan Aznar Campos.

—Qué es para Ud. Godot?

Bueno, para mí Godot es una especie de metáfora de la condición humana. Es decir, los cuatro personajes que componen la obra,

básicamente no son cuatro personajes, sino cuatro ideas. Esas cuatro ideas, conforman una sola, que es la condición humana. Una visión de la condición humana.

COMO ES EL MONTAJE?

El trabajo nuestro no está tomado como cátedra, sino como ateneo. Está montado básicamente sobre el principio del juego escénico. Es decir, los personajes, buscan divertirse para pasar el tiempo, para cubrir el aburrimiento. Esa búsqueda que repiten los personajes, es la búsqueda de los alumnos actuales. Es decir, han buscado ellos mismos, como principio, como experiencia, han buscado los juegos que han debido divertir a Vladimir y a Estragon.

Pensamos que el Godot es básicamente una obra casi cómica. Para nosotros Vladimir y Estragon, es una réplica de Carlitos y de Groucho Marx, y en el fondo son dos payasitos, que son capaces de sentir la ternura.

Pozzo y Lucky, conforman una metáfora de la prepotencia y la sumisión. Esos cuatro personajes se funden en el juego y forman un núcleo y una visión del hombre. El vestuario de Vladimir y Estragon, llevan los colores invertidos. Y Lucky y Pozzo, llevan los mismos colores, brillantes en Pozzo y diluidos en Lucky. Nosotros aspiramos fundamentalmente a que la gente se divierta, se ría y después piense.

Creemos también que el planteamiento escénico de la obra, después de 15 años de su estreno, debe variar.

QUE TECNICAS UTILIZA EN EL MONTAJE?

Fundamentalmente hemos partido del juego escénico, para reincorporar el texto. Incorporamos el texto una vez que el juego está planteado. Nuestro trabajo es de artesanos. Dividimos la pieza en secuencias. El primer acto tiene 126 secuencias, el segundo también.

Al iniciar el montaje, salimos a la búsqueda de los juegos. El juego se sugiere en cada secuencia, entonces, se incorpora al texto. Por ejemplo, el monólogo de Lucky, para nosotros no tiene valor de texto. Las palabras así pierden su sentido, y lo dice de esa manera. No valoriza el texto, sino que rompe el texto.

Qué opina de las técnicas de Artaud y Grotovsky?

La técnica de Artaud, me parece un elemento fundamental para el teatro que estamos haciendo ahora. Pero, lo poco que conozco de él de Grotovsky, tenemos que adaptarlo a nuestras circunstancias, tomar lo válido. Lo que necesitamos, lo que queremos en nuestras obras.

Qué opina del Festival de Teatro?

Personalmente. Estoy muy cómodo. Pienso, que, en este caso, traer una obra que está preparada para esta clase de festivales, es absurdo. Tampoco el festival debe encerrarse en un latinoamericanismo a ultranza, esta actitud sería tan castrante como un europeizante a ultranza.

Nosotros, hubiéramos querido traer a este festival, una obra de una autora argentina, Griselda Lambaro, llamada "El Campo", es una gran pieza, y es para mí la gran autora argentina.

En Córdoba no conocemos lo que está pasando en Latinoamérica. Tenemos una pared de vidrio de un país a otro. Estoy pidiéndole material de teatro a todo el mundo. Es la única manera de conocerse.

"Considero, que es necesario crear una comunicación más efectiva entre Latinoamérica, es necesario que siga, que no sea una semana.

Qué es para Ud. el teatro experimental?

—Para nosotros el teatro experimental es el teatro independiente. El experimental es el que siempre está revitalizándose.

La obra tiene el siguiente reparto:

- Vladimir, Héctor Rosquín.
- Estragon, Alberto Tolosa.
- Pozzo, Oswaldo Sánchez.
- Lucky, Luis Jaime Cortés.
- Mensajero, Gastón Mesplés.

Ambientación escenográfica y vestuario. Aydee Iglesias de Moll y Hohemi Pautasia.

Al fin y al cabo, hijo de traductor y poetisa: Pierre Messiaen y Cécile Sauvage.

ELLA. Te había contado que vi, hace seis años, El rey se muere, personificado por Jacques Maclair, en el teatro de la Alianza Francesa de París?

EL. (Fingiendo sorpresa). No! (A la mesera.)

Señorita: un antipasto.

LA MESERA. Se nos acabó.

EL. Entonces un sandwich de queso holandés.

LA MESERA. Holandés de Ubaté?

EL. Bueno. Y una botella de Costeña y un sobrecito de mejoral.

LA MESERA. Ya, yes.

ELLA. Hang-over?

EL. Engraiabado? Después de semejante fiesta donde los Urruchurtus...

ELLA. Qué tal estuvo?

EL. Luculesca!!!, con música electrónica, concreta, y ron a porrillo.

ELLA. Stockhausen, Boulez y tutti quanti se están volviendo vacas sagradas.

EL. Sabes? Ionesco le tiene terror a la muerte. Por eso escribió El rey se muere.

ELLA. De qué?

EL. De recuerdos, de visiones, de retórica.

ELLA. Qui Morituri...

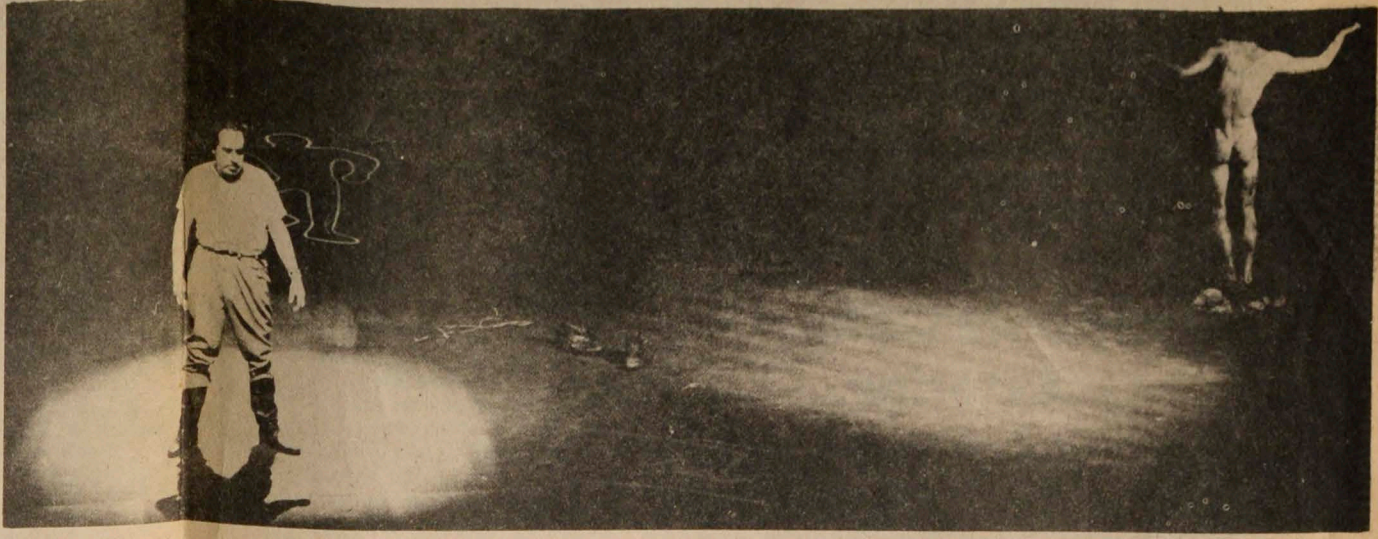
EL. Tomas agua aromática?

ELLA. No. (Subiendo la voz). El año pasado vi en Nueva York la versión de Ubu rey que hizo el Taller 212, de yugoslavos, en el Teatro Vivian Beaumont. (Lentamente). off-off-Broadway. Con traducción simultánea por medio de transistores individuales.

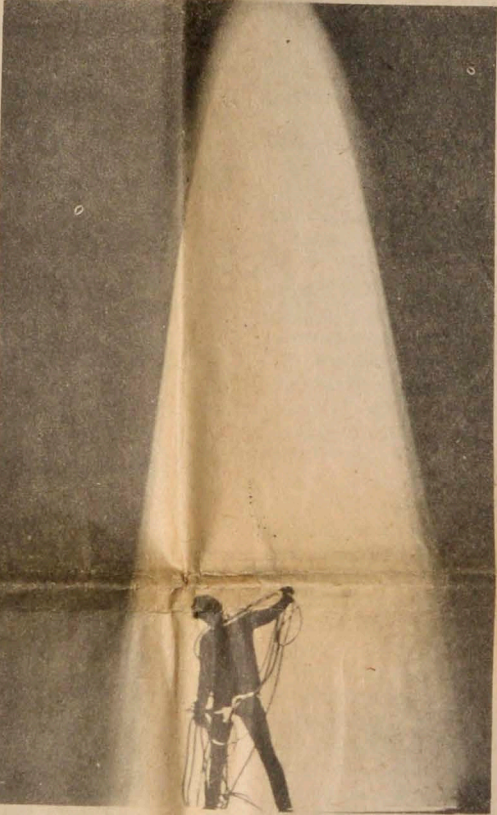
EL. Última que no hubiera venido la TUNI del Perú. Ubu es brutal! De par ma chandelle verte! (Apretándose las manos en ademán de envidia). Feliz tú que tienes dinero para viajar! (A la mesera.) Señorita: la cuenta.

ELLA. Y tú para pagar. (Se levanta). Gracias. By by, baby. (Sale sonriendo y contoneándose).

EDGARDO SALAZAR SANTACOLOMA



MANIZALES. (Foto de Sarmiento, para LA PATRIA)—La Universidad Católica de Chile, presentó en el Festival Latinoamericano de Teatro la obra "Topografía de un desnudo", del autor chileno Jorge Díaz. Esta es una escena de la obra, que fue llevada a las tablas con una gran limpieza.



MANIZALES. (Foto Sarmiento para LA PATRIA)—Escena de la obra "Comala", que presenta hoy la Universidad Pontificia de Sao Paulo, para los jurados. Las personas interesadas en asistir, pueden reclamar su boleto en las taquillas del teatro. La entrada es gratuita.

## Querétaro ha hecho varias presentaciones populares

El Festival Latinoamericano de Teatro, no debe ser solo las presentaciones en el Teatro Fundadores. Tampoco las presentaciones populares en el Coliseo Cubierto.

Esta situación la saben muy bien, los muchachos que integran el grupo de la Universidad Autónoma de Querétaro, Méjico.

Decidieron hacer teatro por todas partes. Se han presentado en diferentes lugares. Quieren saturar a Manizales de teatro.

La honestidad de este grupo es sorprendente. El licenciado Ignacio Frías y Godoy, ha demostrado que es un hombre de teatro íntegro.

Sus piezas de teatro, son limpias. Con un montaje que respeta las intenciones de los autores.

Después de presentar en el Festival la obra "Esperando a Godot", de Samuel Beckett, se decidió a presentar los "Entremeses" de Cervantes.

Es quizá el único grupo que ha tenido una comunicación directa con el público popular. La presentación que hicieron en el Coliseo Cubierto, fue muy bien recibida por el público, por la calidad de la obra, como por la labor de grupo. En ella actúa el licenciado Ignacio Frías y Godoy.

Han representado las siguientes obras: "Entremeses de los sacristanes" y dos farsas de la edad media "El Calderero y la cachucha".

## "Comala" se presenta hoy en la mañana en Fundadores

Hoy a las 9 y 30 de la mañana, la Universidad Pontificia de Sao Paulo, presentará la obra "Comala".

Esta presentación se hará, debido a que el día de su estreno, no se encontraba en la ciudad, sino el dramaturgo español Alfonso Sastre.

Sergio Vodanovic y Rubén Monasterios, no habían arribado a la ciudad.

"Comala", es tal vez la obra más discutida de este festival. "Orgía del color", la llamó el enviado especial de "El Tiempo", Gabriel Pulido. Todo el mundo quedó pasmado. Para entender algo de este alucinante espectáculo, es necesario conocer previamente la obra de Juan Rulfo. Pedro Páramo, de donde está tomada.

"Comala" es un trabajo de creación colectiva. Mario Ricardo Piangetti, demostró con este grupo como una gran dirección, hace un notable espectáculo.

## Elmo Valencia le tomó el pelo al Festival

Por CARLITOS

Desde tempranas horas el aire estaba imprnado. El hecho tendría lugar a las 12 pasado meridiano. Nadie vió la obra "Topografía de un desnudo", con calma. Había ansiedad en la sala. Querían llegar rápido al sitio en donde, el "monje loco", dictaría su conferencia "Viaje hacia el fin del universo con luz negra".

Al finalizar la obra, representada por el grupo de la Universidad Católica de Chile, se dispersó rápidamente. Unos corrían, otros aullaban. Las calles parecían un escenario para "teatro pánico". Artaud y Grotovsky, enviarían este público para una de sus obras.

La entrada al café-teatro "La Rampa", estaba congestionada. Los policías de tránsito luchaban por despejar las vías. Los automóviles dejaban oír bocinas detonantes. Los vecinos comenzaron a protestar. Querían dormir. Pero, la bulla era insoportable. Chilenos, brasileños, argentinos, mejicanos, norteamericanos, hablaban al mismo tiempo. Era igual que la torre de babel. Una confusión de lenguas.

"Mocho bueno", decía uno. Otros no se entendían. Pero todos indagaban por la conferencia de Elmo Valencia. Quién es Elmo Valencia. Un nadaista colombiano. Eso qué es?

En el interior la gente sudaba a mares. Se iniciaba el espectáculo. La gente no cabía. Como haría Jaime Uribe para contener esta avalancha.

La tensión crecía. Allí estaba la oligarquía de

Manizales. Desde la Corporación Financiera, las fábricas y los almacenes, hasta el más humilde estudiante.

Era una batahola. Colores chillones. Bufandas, collares, pantalos y trago, mucho trago.

Comienza la música. Sandro, Luis Armstrong, Y Sibila en el interior está esperando el comienzo.

Elmo Valencia, con una camisa blanca, que brilla a consecuencia de la luz negra, no pudo contener la muchedumbre. Solamente se veían los ojos y los dientes. Parecía un antropoide.

Nadie guardó silencio. Sus palabras se quedaron en el vacío. Y el desfile de afiches de Fabio Lozano también se perdió, nadie lo vió.

Y comenzó el bochinche. Elmo...Elmo...malo...malo... que lo saquen.

Esta es la tomadura de pelo más grande que le han tomado al Festival Latinoamericano de Teatro.

Todos comenzaron a protestar. Nadie oyó, ni dejó oír nada. Para finalizar, una especie de hippies, con grandes sombreros y ponchos, cantaron sin cesar en el escenario. Pero ya nadie oía nada. Nadie quería oír nada. Para finalizar, decidieron embriagarse, y justificar así su presencia y el pago de su respectivo boleto.

Elmo Valencia se acabó, ya no tiene nada que decir... exclamó una poeta conocida. Otra, murmuraba por lo bajo... pero todo el mundo salió defraudado... el espectáculo sensacional que querían ver se les fue de las manos... y se fueron sintiendo completamente solos, defraudados, casi desnudos...

## Flash del Festival

Por Beatriz Zuluaga

Sobre cuatro preguntas formuladas en el Aula Máxima de la Universidad, Ernesto Sábato montó la más extraordinaria conferencia. Y creo que para desengaño de muchos, no con ese aliento demagógico —que parece ahora ser el plan deseado—, sino con la claridad de sus conceptos, con la profundidad de ese su mundo, con la seriedad y la total estructuración de un hombre que está de vuelta en todos los caminos.

Ernesto Sábato con gran sabiduría puso en su puesto a esa serie de muchachos que pretenden que este Festival sea un bla, bla, panfletario "dizque porque no se ha traído la problemática latinoamericana, porque las realidades se han quedado en la sombra, bla, bla, bla. Parece que se olvidaron que éste es un Festival de Teatro y que son válidas todas las muestras que de este arte se hagan. Porque si solo vamos a tener un teatro de panfleto, más valdría que se hiciera una reunión de jóvenes latinoamericanos que trajeran sus ponencias, que pusieran sobre el tapete las problemáticas, que se discutiera, pelear, etc., etc. Pero el Festival no puede constituirse en eso. Hay que hablar con los directores para saber que posición toman respecto a esto, y les aseguro que están mucho, mucho más estructurados políticamente que otros que claman y claman por la expresión demagógica. Casi adivino en los bla, blas una especie de morbosidad, y que lejos los hallo de la maduración política.

CHILE Y SU TOPOGRAFIA

Qué limpieza de teatro! El grupo de Chile nos trajo la obra de Jorge Díaz el joven dramaturgo autor de "El Cepillo de Dientes". Aliento social, contenido, sin necesidad de irse por los caminos de la espectacularidad demagógica, sino haciendo "teatro" y del bueno.

LA RAMP

El viaje con luz negra de Elmo Valencia, no lo hicimos. Todo se limitó a la más horrible baratúnda, cuatro afiches luminosos, cuatro palabras, Vietnam, Vietnam, Vietnam, y cuatro peludos que sonreían estúpidamente mientras arañaban las guitarras.

Según Elmo, el espectáculo no se pre la cantidad exagerada de público. Bien decirlo, y no hacer ese amago pobre, tonto.

Y La Rampa va tan bien, que para Corporación Financiera va a comprar acci

EL FORO

El foro de ayer sobre la obra de Jorge Díaz, quizás el único que se ha enrutado por do

La intervención de un miembro del Te interesante, dado el inteligente desmei que hizo de la pieza, tanto, que el Dr. I preguntó si era autor de teatro porque explicaba la rápida asimilación de un enfoque y circunstancias que se osea simple espectador.

Y los del grupo de Guanajuato llaman el cual están alojados "EL SEM. HILTON"...???

Faltan solo dos obras para co

"Esperando a Godot", del grupo de la Universidad de Córdoba, y "El canto del fantoche lusitano" de la Universidad de los Andes. La expectativa crece, y ya se oyen predicciones sobre cual ha de ser el ganador.

El ritmo que se pulsa este año nos da idea de lo que el Festival representa y sabemos que esta segunda experiencia marcará rumbos trascendentes.

Dentro del grupo de la Escuela de Comunicaciones de la Universidad Católica de Sao Paulo del Brasil, viene la actriz de Televisión Neyde que actualmente representa la obra "Antonio María", del autor Sergio Cardozo. Ha sido de tal impacto esta obra en el Brasil, que ahora se está pasando por la T.V. del Portugal.

El aire de moda actualmente en el Brasil se denomina "tropicaila", una creación del compositor Gaetano Veloso, que toma las formas puras del folclor brasileiro para renovarlas con melodías y ritmos contemporáneos. Es superior a la famosa bossa nova.

Llega hoy a Manizales la Reina Nacional de los Periodistas María Teresa Rengifo, una encantadora chica de Buga que ha cumplido una estupenda labor durante el ejercicio de su reinado, visitando las principales ciudades en donde los periodistas tienen sus organizaciones. Con María Teresa tan bien llega Miryam Arias Reina del Deporte de la Ciudad Señora. Los colegas de Manizales preparan a la soberana, una serie de actos que incluyen un coctel en el Club los Andes y una cena en el Grill Katay, una vez finalizado el espectáculo teatral de la noche.

Y... el ritmo de moda en el Festival es "La piragua de Roberto Cubillos". Los grupos la silban, la bailan y la tararean. Esos ritmos costeños tienen el poder de meterse como un diablillo y hacernos cosquillas en los pies invitándonos al baile.

Los invitados especiales del Festival han preferido comer en la Cafetería del teatro con los integrantes de los grupos, que en los comedores. Así se crea la cercanía.

el grupo de la escuela de Comunicaciones Culturales de la Universidad de Sao Paulo, estas informaciones:

—A las 11 de la mañana de hoy, en la Plaza de Bolívar se presentará "El Raton en el Muro", de Hilda Hilst y dirección de Theresinha Aguiar, si acaso las condiciones atmosféricas lo permiten. Es una representación de 40 minutos en la que no trabajan sino las mujeres.

—La "troupe" saldrá a la media noche del domingo, para actuar por invitación en Bogotá. También fue invitado a México y Argentina. No tuvo posibilidad de viajar a Cali, a donde fue también invitado.

## Antipasto

(Farsátira en un tranco)  
Personajes:

EL  
ELLA  
LA MESERA

Música incidental: El Cucarrón, de Jorge Uribe Bueno.

A HECTOR MORENO

EL. Qué quieres comer?  
ELLA. Hablemos de COMALA.  
EL. Como te pareció?  
ELLA. De una plasticidad belletística. Una glipoteca vivientes.

EL. Crees que la parte vocal fue una brincadeira?  
ELLA. Bastante invierno hemos tenido para que los brasileiros hubieran cometido la saderz de endigarnos todo el texto paramuno. Los paulistas se valieron de los hallazgos de Maurice Béjart para conseguir un ambiente dramático en el que el ballet y la palabra se corresponden. Fueron los bandeirantes del Festival.

EL. No crees que los mendigos de Godot suponen la existencia de una logística técnica previa y que, por lo tanto se integran en un universo ampliamente manipulado por la técnica innovadora de las sociedades industriales?

ELLA. (Enfática). Godot requiere una representación deliberadamente relativista del mundo. (Más enfática). Sus personajes están colocados en un cosmos tal, que la representación ocasional forma la trama real.

EL. La gente quería que Godot llegara. Como si Beckett no lo hubiera escrito para regodearse, para mofarse amargamente del público.

ELLA. (Silbilina). El sentido ominoso del contexto...

EL. ...y del borborismo irlandes.

ELLA. A los escritores irlandeses, a los grandes, les fascina el humor, la impronta, la paradoja. Díganlo, si no, el deán Swift, Synge, Wilde, Shaw, Joyce. El humor negro. Beckett no tenía por qué renunciar a la ironía fenomenológica. Qué plato! (A la mesera). Señorita: una pizza casera.

LA MESERA. Sí, señorita.

ELLA. Te gustaron los compases del Cuarteto para el fin de los tiempos, de Messiaen?

EL. (Persuasivo). Para violín, clarinete, violoncello y piano. Lo compuso en 1941, en una cárcel nazi. (Elusivo) Messiaen es... muy mesánico.

# LA PATRIA

DIRECTOR:

Arturo Gómez Jaramillo

JEFES DE REDACCION:

Héctor Moreno

GERENTE:

Luis Fernando Botero

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y de la Asociación de Diarios Colombianos.

Editorial "LA PATRIA" - Carrera 20 No. 51-51  
MANIZALES, COLOMBIA.

## Ministerio de Comercio Exterior

La iniciativa esbozada en Cali, durante la reunión del tercer congreso nacional de exportadores, por el Superintendente del Instituto de Comercio Exterior, doctor Jorge Valencia Jaramillo, referente a la creación del Ministerio de Comercio Exterior merece una consideración atenta. Ya es hora de que el país se prepare debidamente para la adopción de una política más agresiva en materia de comercialización internacional.

No faltarán quienes afirmen que no se puede ser muy pródigos en la explosión ministerial. Pero cómo no ha de tener más justificación la cartera de comercio exterior que los ministerios de comunicaciones y de justicia? El primero de los citados prácticamente no tiene funciones pues se limita a la vigilancia del funcionamiento de la radiodifusión. Desde hace algún tiempo vienen laborando como establecimientos descentralizados la Empresa Nacional de Telecomunicaciones y la Administración Postal Nacional.

Y en cuanto al Ministerio de Justicia, no consideramos muy aventurado asignar a la Procuraduría General de la Nación las tareas que dicho ministerio tiene a su cargo. La División general de prisiones, podría ser trasladada al Ministerio de Gobierno, lo mismo que la vigilancia de la radiodifusión en el caso ya anotado de la cartera de comunicaciones. La radio nacional estaría bajo la inmediata dependencia del ministerio de educación, y la Televisora Nacional funcionaría como entidad descentralizada.

Los países más avanzados en su industrialización, tienen en el Ministerio de Comercio Exterior la mejor herramienta para la expansión de sus negocios y de los términos de intercambio. Contrasta en Colombia la multiplicidad de organismos que tienen que ver con la fijación de la política de comercio exterior, con el ítem de que por tal razón en muchas ocasiones las medidas de una entidad se contraponen, o por lo menos no guardan relación con las adoptadas por entidad diferente.

La necesidad que tiene Colombia de intensificar sus ventas al exterior, la urgencia de un mayor ingreso de divisas, y la conveniencia de una adecuada utilización de estas, aconsejan como viable la creación del Ministerio de Comercio Exterior. Los organismos de planeación del gobierno, en estrecha colaboración con las personas que en los últimos años han tenido sobre sí la responsabilidad de fijar y de ejecutar esa política, debieran iniciar cuanto antes los estudios que permitan evaluar las razones en pro y en contra. Y, por ejemplo, si se llegara a la conclusión de que tal nueva cartera no se justifica, pues no habría problema ya que la iniciativa recibiría entierro de tercera, por improcedente.

## Jugando con Fuego

Para implantar su doctrina en el mundo, contaba Marx tanto o más con la torpeza de sus adversarios que con el valor intrínseco de sus doctrinas. Sabía él de que manera el egoísmo enturbia las conciencias y endurece los corazones de quienes se dedican exclusivamente a la consecución del dinero y como los tales terminan por estimular el pelotón que habrá de fusilarlos, víctimas de su imprevisión y de su mentecato sentido de la existencia.

Esta ceguera para no ver lo palpable en síntoma infalible de toda decadencia. Cuando el Imperio Romano se desmoronaba, sus usufructuarios se entregaban a todos los placeres y aplaudían locamente a sus futuros victimarios. Todo lo que los bárbaros hacían les parecía gracioso, divertido, digno de celebrarse a carcajadas, como si la vida fuera una comedia y no una tragedia desolada. El impotente, estúpido e imprevisivo Luis XVI se dio a acariciar la Revolución, a jugar con ella, con la misma irresponsabilidad con que un gato da vueltas al ovillo. Y el resultado de todo fue el terminar como terminaron, en el cadalso, más que por criminales, por estúpidos.

Se ha dicho que quien no vive como piensa, termina pensando como vive. No se juega impunemente con las ideas. No se estimula en vano el desorden, el mental y el social. Bourget en su obra tan poco leída hoy, "El Discípulo", demostró que no se pueden mantener en dos compartimientos aislados la creencia y la conducta. No es dado vivir por mucho tiempo una vida confortable mientras en abstracto se defienden teorías revolucionarias y se aplauden a los agitadores como si fueran simples bujones, mientras se retienen a toda costa y por encima los privilegios.

Este tipo de snobismo cuesta y cuesta caro. Porque una de dos: O se acepta que la sangre, el desorden y la anarquía son el precio de toda transformación o se dan los pasos necesarios para contener las aguas desbordadas mediante un cambio pacífico de las estructuras, lo cual supone desde luego y primeramente la caída de todas las ventajas de que se disfruta, en aras de un principio cristiano.

...ático, de muy buen tono, con la enunciación de práctica no se les da paso... son otra muestra más... tificación de las formas... es una ley imperiosa de... cepción cristiana de la... no nos distraemos con... cariciamos el peligro

...trar soluciones que... iedad hasta alcanzar... ás humano, que se... iudad eminente de la

## Celestina y Calixto y Melibea

Maldito sea el teatro clásico español. Malditos Agustín Moreto, Ruiz de Alarcón, el mejicano! Malditos Lope, Tirso y Cervantes! Maldita Dorotea, que por artes de una Leonilde experta se dejó sorprender en brazos de don Fernando! Maldito el lindo don Diego y don Gil el de las calzas verdes! Malditos esos siglos oscuros, que han venido a turbar el casto reposo de esta vigésima centuria, sosegada, transparente y diáfana. Malditos por recordarnos que existen palabras gruesas para designar pecados habituales, casas nefandas y mujeres que trafican con lo bueno y lo angelical. Y malditos, para siempre, entre todos los fuegos de un Erebo implacable, Calixto y Melibea, que no sabemos por qué les dicen amantes inmortales, cuando no son más que dos víctimas, complacientes y obsecuentes, de esa vieja sucia, fea, inenarrable, comerciante en brazos, piernas y pechos donceles, que denominan, o denominó el libidinoso licenciado Fernando de Rojas, a quien Dios confunda, Celestina, nombre desde entonces execrado por los siglos de siglos, que vino a enseñar, a los seráficos hombres y mujeres, consumidos de males exquisitos, que existe un filtro peligroso y sutil, tóxico y perfumado, que emponzoña las almas, las hace unirse a otras también desventajadas y las priva de la prudencia, de los hervores del cumplimiento del deber y de la fe, de la posición social, del respeto humano. Dicen que con un pomo así, terminaron desdichados nefandos, como Paolo y Francesca, Abelardo y Eloísa, y esos réprobos sagrados, que llamaron, los viejos vates bretones, Tristán e Isolda.

El grupo de teatro de la Universidad de Guanajuato, ha tenido la delicadeza, de procurar velar, para nuestro público electrónico, las partes más hirientes de la "Tragicomedia de Calixto y Melibea", por otro nombre "Fábula y acción de la infame vieja Celestina", escrita al amanecer del siglo XVI, cuando la gente no sabía, aún, del respeto a sus semejantes. Esa vieja Celestina, compadecida, con dolosa intención, de las cuitas y pedigueñerías del manco Calixto, esmerado calavera, enamorado de los inéditos encantos de la Melibea, principal doncella hija del burgués y lloriqueante Pleberio, resuelto, maldito sea su nombre, coadyuvar a la realización de los repelentes deseos del requirente. Y saca el pomo, y lo vierte entre los labios estrictamente pulposos de la muchacha, presentada con tónica a lo Isadora Duncan, que arde por deseos, no revelados aún, por el malvado Calixto. Lo demás, sale de la madeja, y fue innecesario enseñarlo al público, que en verdad, no esperaba que todas las consumaciones se efectuaran, para sucio deleite, a los ojos de todos. Y no más. Matan a Celestina; Matan a Calixto, y aparentemente Melibea se suicida, porque ya no hay nada más que hacer. Como en las comedias más crudas de Martínez Sierra.

Y algo sobre todo. La decoración humana, aunque ya está pasada de moda, eficaz y propulsora. La escena de la reja, en la primera entrevista, magnífica. Las luces, a veces demasiado tropicales acentuando innecesariamente las escenas que pertenecen al apaciguador género del cine rojo. Música cero. Calixto agoniza desde la primera escena, y hace esperar al público hasta la última para morir. Celestina, demasiado Celestina. Se excede en su papel convencional. Las mozas de partido, explotan todo lo que tienen con tranquilidad indignidad, que hace bizquear la platea. Los criados, de la misma crianza y leche de Celestina, hacen magnífico papel. Sobresalen por encima de los señores; la infantería supera a la caballería. Eso lo trae la obra. Lo poco que salió incólume del saqueo al texto original, con o sin interpolaciones. Entre todos, recitaron bien la lección. Una lección tremenda y una visión de esas casas de depravación de la cual todos debemos apartarnos, anunciando sea del vestibulo.

Si acaso ha decaído el sentido ético del festival, échese la culpa al Teatro Clásico Español. Su insidia no tiene calificativo. Tan bien que íbamos con el teatro circunstancial, con el experimental, con el absurdamente casto y virginal.

### equivoco

—Tengo sesos de ternera, lengua de buey, pies de cerdo... —dice el camarero.  
—Oiga joven— responde el cliente— he venido aquí a comer, no a escuchar letanías de sus desgracias.

### ENTRE AMIGOS

—¿Te había invitado a beber una botella a mi salud, y te has tragado tres!  
—¿Te he visto tan desmejorado!

## El Hombre y la Gente

ALFONSO GIRALDO

Como el desbordamiento de un río bullicioso, la ciudad ha sido inundada por la juventud latinoamericana: la energía vital de nuestro continente, urgida por tantos requerimientos humanos, metida en el molde de una Universidad cada vez más inconforme y dinámica, lanzada a la conquista de un mundo donde aún reinan la injusticia y el desequilibrio humanos. Por eso su teatro es como un alarido de protesta y por eso su actitud es tensa y agónica. Nuestra juventud como una nueva generación indígena se enfrenta a los nuevos amos y los desafía y reivindica para ella su tierra y su sangre y su ideal.

Solo quien penetre en este contexto puede entenderla, amarla y respetarla. De otra manera, se corre el peligro de escandalizarnos y de rasgarnos las vestiduras por lo que ella nos dice y por lo que ella reclama. Que son duros e intransigentes? Que no admiten nada del pasado? Que todo en ellos es destructivo y negativista? Cierro. Y lo que es peor aún: ellos pueden perderse si su inconformidad no es oída y convertida en energía vital por la educación de su inteligencia, la disciplina de su voluntad y el temple de su coraje. Yo personalmente no le temo a esta juventud. Por el contrario la aprecio en la totalidad de su integridad revolucionaria. Miedo tengo de aquellas juventudes aburguesadas, conformes, instaladas, ahogadas por el dinero o el confort, de las cuales no se alza nunca una protesta, ni un grito de denuncia, ni un puño amenazante...Esta sí que es una juventud perdida y claudicante.

No creo equivocarme si convierto en un reto a nuestros jóvenes la presencia de sus hermanos generacionales. Entre otras cosas, porque me preocupa la masa juvenil de Manizales, ociosa a lo largo de dos o tres calles, sin la audacia que debería señalarlos, conforme e instalada en una vida cómoda y tranquila.

Claro que hay excepciones. Pero de ellas da buena cuenta el medio ambiente. Un medio que parece sobrevivir en el mar de la tranquilidad. Un ejemplo nos da la razón: Quién o cuáles han sido los jóvenes universitarios que han reclamado del gobierno el nombramiento de Rector para el claustro caldense? Cuál gremio estudiantil universitario ha protestado

por la pérdida de la autonomía universitaria en materia de dicho nombramiento, situación con la cual ni siquiera está contento el mismo gobierno?...Pero a cambio de ello, entusiasmo y alegría para las fiestas universitarias, empeño por reinas y carrozas, ocio y diversión...Todo lo cual es parte de la vida si constituye el segundo tiempo de una tensión vital creadora y renovadora, combatida y valiente. De lo contrario es signo de una generación hedonista y vertida sobre la propia pequeñez interior.

Del festival de teatro debe quedarnos a todos un año de reflexión, de estudio, de labor cultural. No me refiero solo al cultivo y al fomento de las artes teatrales. Hay algo más profundo que ellas. Hablo de los problemas planteados en la semana teatral: problemas del hombre y de la gente; problemas de la fe y de las costumbres; problemas políticos y culturales...Lo que nos dan estos jóvenes ardientes es una enorme gama de temas para elaborarlos y para forjar con ellos nuestros ideales juveniles. Esto es lo más importante de su visita y lo mejor de su amistad. Sabremos aprovecharlo?

Se dirán mis lectores que tomo muy en serio una semana del año y un pequeño grupo de jóvenes inquietos. Acertadísima apreciación. Porque esta semana es un anuncio de lo que veremos en nuestra tierra americana en los próximos diez o veinte años; y porque ellos, los universitarios, serán los protagonistas del drama cuyos albores aplaudimos hoy, y mañana contemplaremos incrédulos.

Alfonso Sastre pone en labios de Orkin, personaje de su drama "Asalto Nocturno", estas palabras que corroborean lo anterior: "Ya han visto de que modo una historia que ha empezado al pie de rascacielos en Nueva York, al pie de sus antenas de televisión, bajo un rumor de máquinas y de hombres que voccean, con los periódicos, la última hora de todo el mundo, ha sido azotada así, de pronto, por un viento atáxico, oscuro, lleno de delirios; como, detrás de una ráfaga de ametralladora, hay una hoguera que ilumina el tabú de una tribu, hay una maldición surgida de las entrañas de viejas civilizaciones matriarcales...pero, de dónde viene todo esto? Pues viene de veinticinco años y de lejos...."

## Significado del Alza de los Precios del Café

EDUARDO ECHEVERRI VILLEGAS

Cuando se medita en el significado de los precios del café es necesario enfocar el análisis desde dos ángulos diferentes, según se trate de los precios externos o de los precios internos: es natural que estos dependan de los primeros, pero el manejo de las dos situaciones es muy distinta, ya que el alza en el exterior significa riqueza, y el alza en el interior significa bienestar y capacitación para incrementar los consumos. Pero en qué medida el incremento de los consumos significa también riqueza?

Un pueblo de bajos consumos siempre es un pueblo pobre, y la primera condición del desarrollo radica en la expansión de los mercados internos. Por eso el estímulo de la producción agraria no es importante solamente por el abaratamiento de los costos de la alimentación de un pueblo, sino, y aún en mayor proporción, por la capacitación que adquiere el gran sector popular para consumir artículos de producción industrial elaborada.

Un aumento de U.S.\$0.10 por libra en un año continuo en el mercado externo representa un ingreso adicional de divisas de ochenta millones de dólares, lo cual, sin lugar a dudas, alivia sensiblemente la constante escasez de divisas; pero ese alivio es a su vez fuente eficaz de nuevos impulsos en la economía porque la mayor disponibilidad de moneda extranjera es o significa nuevas posibilidades de incremento industrial. La política de sustitución de

importaciones de bienes de consumo ya dió saludables efectos, pero se observa el fenómeno de que esa forma de protección encareció peligrosamente los costos de esos bienes, con el consiguiente perjuicio para la economía general por la disminución masiva de los consumos en todos los órdenes, inclusive los de renglones tales como alimentación, vestuario y vivienda.

Si ahora las perspectivas del mercado externo ofrecen un panorama menos desolador, es preciso revisar la política de sustitución de importaciones con el fin de que los pesos que han de circular en el país, sirvan para incrementar los consumos populares, condición previa indispensable para desarrollar una política de industrialización racional.

Por otra parte, el Organismo de Planeación y el Incomex deben revisar su política de Fomento industrial en el sentido de reprimir hasta cierto punto la fundación o establecimiento de industrias que exijan constante y creciente importación de bienes provenientes del exterior, porque ello conlleva necesariamente la inseguridad en la posesión de un adecuado volumen de divisas en todo momento. Parece que ya el país tiene una conciencia exportadora, pero le falta educación en cuanto a la forma de invertir las divisas y sobre todo en lo relacionado con la popularización de los consumos.

Salamina, Octubre de 1.969.

## Final de la Demagogia

DARIO VERA JIMENEZ

MISAEEL PASTRANA BORRERO ha desbaratado en la prensa y la tribuna públicas, una serie de prejuicios de personas prevenidas y que en círculos no muy exultantes en servicios al país, lo quieren hacer parecer como un engominado burgués. Pastrana ha dicho de una vez por todas una gran verdad: "Lo que es fundamental en el transcurso de vida privada y pública son mis actos los que han tenido que ver con la cuestión social y con el cambio. Logré crear en 3 años nada menos que 10.000 juntas de Acción Comunal cuando desempeñé el Ministerio de Gobierno; el gran impulso se sintió, en Caminos Vecinales cuando estuve al frente de Minobras; en Minfomento tuve la iniciativa de los Fondos Laborales".

Hechos son amores. 10.000 Juntas de Acción Comunal constituye una desconocida asonada cívica para que media Colombia se solidarice e impulse su desarrollo, precisamente en las áreas marginadas. Impulsar la tarea en Caminos Vecinales equivale a abrir Caminos de primera necesidad. Los Fondos Laborales son una atrevida idea dirigida a vincular a los obreros en los beneficios del desarrollo industrial. Acción Comunal, Caminos Vecinales y Fondos Laborales, representa un programa y una bandera conservadoras en favor indiscriminado de los colombianos. Criterio burgués?

Entonces que los demagogos nos prohiban la amistad con los de corbata y con los que viven decorosamente.

Lo que sucede, el mismo Pastrana lo explica, es que el pueblo se ha visto frustrado por las muchas promesas que nunca se han cumplido. En realidad de verdad, en las postrimerias del Siglo XX el pueblo no es agente pasivo en las elecciones, sino que reflexivamente defiende su futuro de progreso y de paz. El hombre de hoy no defiende en las plazas o por intermedio de su inconformidad, los derechos inalienables o positivos ya consagrados universalmente. Estos son innatos, indiscutibles. Lo que la sociedad exige es la implantación de los derechos sociales: participación de todos en el manejo del Estado terminándose con los privilegios que llegan hasta la vejez sirviendo a una sola familia; educación integral y total; trabajo entendido como pleno empleo; estabilidad económica para que los ingresos tengan valor adquisitivo; vivienda con amplia financiación y sin tanto lucro por los altos intereses, etc. etc. Todos los Estados deben llegar a estos objetivos mínimos. Para ello no se requiere ser socialista, ni comunista. Por eso lo mejor es servir con amor y humildad. Sin rencor y sin demagogia. Preferible que llegue al poder el hombre que ha tenido todo que el resentido social.

## Brochazos

TERRICOLA

Pensaba que sería yo el único periodista que no escribiría sobre el trascendental Festival Latinoamericano de Teatro Universitario que con tanto éxito se está realizando actualmente en el Teatro de Los Fundadores en esta segunda edición, pues con sobra de propiedad lo han venido haciendo los escritores de este diario y los muchos extraños que en sus geneasas columnas han recibido cordial hospitalidad y amplia acogida. Sin embargo, una voz desabrada que no falta, me obliga a modificar mi inicial posición abstencionista. Se trata de este caso de una información áspera, escrita en papel de lija, aparecida en "El Espectador" del 8 de este mes, suscrita por un señor don Eligio, quien firma con sus dos apellidos. Dice el en el subtítulo a cuatro columnas, que "nada brillante se ha visto hasta ahora en Manizales", y en el curso de su escrito, habla de la "atmósfera inhóspita" de Manizales, ciudad precisamente conocida como una de las más hospitalarias. Su queja principal, contra el Festival Latinoamericano de Teatro, es el invierno, como si las representaciones se realizaran al aire libre, o en un estadio, en donde espectadores y actores estarían expuestos a las inclemencias del tiempo.

Quien lea la información del aguafiestas de don Eligio, puede desprevientemente pensar que aquí en realidad no ha ocurrido nada que valga la pena en este II Festival Latinoamericano de Teatro Universitario. En cambio yo creo que estos datos hablan por sí solos del rotundo éxito de esta importante expresión cultural: vinieron a Manizales grupos de teatro de estos seis países: Argentina, Brasil, Chile, Méjico, República Dominicana y Venezuela, con cuyos conjuntos competirá también el representante de Colombia. Pero es bueno advertir, además, que de Argentina vinieron dos grupos; otros tantos del Brasil, e igual número de Méjico, o sea, que junto con el de Colombia, están interviniendo diez grupos de teatro, cuyo número de actores llega a la cantidad de doscientos cincuenta. Durante el Festival, se presentarán veinte obras teatrales, diez en el Teatro de Los Fundadores y otras tantas en el Coliseo Cubierto, cuya entrada de admisión en este último sitio vale la cantidad de un peso. Ha visto usted en alguna otra parte, don Eligio, obras de teatro, representadas por grupos extranjeros a razón de un modesto y devaluado peso colombiano? Esta evidente demostración de ningún interés por el lucro, es de por sí algo muy interesante. La boletería de la entrada nocturna al Teatro de Los Fundadores, se agotó desde la primera representación. La para "funerón vespertina", está agotada desde ayer. No hay por lo tanto ninguna localidad disponible para ninguna de las funciones de lo que resta del Festival. En el solo Teatro de Los Fundadores se efectuarán veintidós representaciones teatrales en los diez días de su duración, pues el sábado y domingo venideros, habrá de a tres representaciones diarias. Los foros de teatro que se realizan a las tres y media de cada día en la sala de Conferencias del mismo Teatro de Los Fundadores, se han efectuado con llenos totales y con participación de numerosísimas personas, que han demostrado una asombrosa versación en cuestiones de teatro moderno, y una extraordinaria capacidad de asimilación en estas materias.

Califica usted a don Ernesto Sábato con el remoque peyorativo de "vedette". Nada de eso, don Eligio, por Dios. Sábato es una autoridad internacional; un notable dramaturgo y una gloria suramericana. No nos equivoquemos. Para Manizales es un honor tenerlo entre nosotros, como también a estos otros personajes, que tampoco son "vedettes", don Eligio: Rubén Monasterios, Alfonso Sastre, Sergio Vodanovic y Javier Arango Ferrer.

Usted don Eligio, eligió un enfoque equivocado de nuestro Festival de Teatro. Nos ha hecho un flaco favor hablando de él en esa forma. A pesar del invierno, usted podrá ir hoy al teatro sin paraguas, pues le garantizo que allá no hay goteras.

### EL GENERAL Y LOS MULOS

Con frecuencia, Lincoln era imparcial acerca de la actuación de algunos generales que lucharon durante la Guerra Civil.

En una ocasión, recibió la noticia de que un brigadier general y doce mulos habían sido capturados por el ejército enemigo.

"¡Lástima!" —observó Lincoln— Esos mulos nos costaban doscientos dólares cada uno".

### LA VANIDAD DE LOS HOMBRES

En un gran banquete oficial, Clementine, la mujer de Churchill, dijo riendo que los hombres eran mucho más vanidosos que las mujeres.

Le objetaron que no era así. Clementine habló de la moda masculina y dijo:

"No gusta que los hombres más cultos y más inteligentes den poca importancia a su manera de vestir. Por ejemplo, el hombre más culto e intelectualmente más refinado es aquel que lleva la corbata peor anudada".

De un golpe, todos los hombres presentes al banquete llevaron la mano a la corbata para centrar el nudo.

### SENTENCIA SALOMONICA

Se entabló una disputa entre dos hermanos a propósito de unos terrenos recibidos en herencia. No lograban ponerse de acuerdo y se insultaban.

El juez llamado a dirimir el pleito, resolvió la cuestión ordenando:

"Que uno de los dos hermanos haga la división de los terrenos, y que el otro tenga derecho a escoger el primero".



A la derecha, el grupo de seres astrosos del "basural"; al fondo la silueta de Rufo, el personaje central y en primer plano uno de los actores de "Topografía de un Desnudo".

## Topografía de un Desnudo

OSCAR JURADO

"La obra está basada en un suceso real ocurrido en Brasil, del cual los periódicos informaron en su oportunidad, pero podría haber sucedido en cualquier país donde se encuentre injusticia, represión y violencia". Tiene además este epígrafe de Bertolt Brecht: "Después que su lívido cuerpo se hubo podrido en el agua / he aquí que (muy lentamente) Dios empezó a olvidarlo primero su cara, luego sus manos, pero hasta el fin no olvidó su cabello /, y entonces se convirtió en cadáver, en río con muchos cadáveres".

Para decirlo de una vez, Jorge Díaz es junto con Oswaldo Dragún el mejor dramaturgo latinoamericano. Y lo es por muchas razones, todas ellas muy valiosas, pero principalmente por haberle insuflado un nuevo aire, por haber creado un nuevo estilo, una manera diferente para decir las cosas que queremos y tenemos que decir. Por haber integrado una serie de técnicas europeas que a la postre dieron como resultado un teatro muy efectivo, un teatro racional que aún conserva mucho de emoción, un teatro pleno de poesía sencilla, elemental, la poesía de las cosas humildes, de las cosas vulgares, de los hombres comunes y corrientes. Una poesía, un lenguaje que es como una agua tibia, y una sutileza increíble, muy poco común en los autores latinoamericanos. De todo esto se vale Jorge Díaz para decir lo que nos concierne, para presentar problemas, para crear inquietudes, para tratar temas escabrosos. "Solo me siento próximo a la realidad en la violencia y la destrucción porque creo en ellas como el primer paso del amor", dice en un ensayo suyo titulado A MANERA DE ALGO QUE NO SE LO QUE ES, y agrega: "...rechazar todo lo que nos impide acercarnos CON RESPETO al misterio, a lo inexpresado, a la inefable dignidad del hombre, a la magia de su densidad, a los mundos desconocidos por todos e intuidos por pocos, acercarnos con respeto AL NUDO DE LO INEXPRESABLE que es el corazón de los demás". Así piensa Jorge Díaz y así escribe, con un gran ternura. Su teatro, como dice en Topografía de un Desnudo, es una mano que acaricia suavemente, pero que al levantarse deja una llaga dolorosa, deja un sabor amargo, una vergüenza interior insoportable; su teatro es una sonrisa cruel. El hecho de haber salvado TOPOGRAFIA DE UN DESNUDO, el hecho de que al tratar un tema tan peligroso no se hubiera dejado arrastrar por la palabrería vana, por los discursos de dos por cinco, por los clichés acostumbrados, lo muestran ya como un gran autor. Jorge Díaz no se encierra en los esquemas, penetra en los personajes, escudriña en el fondo de ellos, busca en el corazón del hombre y le descubre todas sus ternuras y todas sus podredumbres. TOPOGRAFIA DE UN DESNUDO es una de las sátiros más violentas, más efectivas y más bellas que conozcamos. El tratamiento es limpio, suave, tierno, violento y acusador. Es un índice señalador de terciopelo.

El montaje estuvo exactamente a la altura de la obra. También limpio, supremamente limpio, suave, al ritmo de las cosas corrientes. Nadie puede decir que no entendió la obra, nadie puede decir que le fatigó. Las palabras llegaban claras y penetraban casi sin darnos cuenta en lo más profundo de nosotros mismos; los desplazamientos milimétricos y seguros le dieron movilidad y variedad. Los cambios de tiempo y espacio aprovechados por los actores, sin ningún recurso de luces o cualesquiera otros elementos, se percibieron perfectamente. El director y los actores nos dieron una buena clase sobre la técnica del genio Bertolt Brecht. Notamos algunas fallas de vocalización, especialmente en el meteorólogo, y la incapacidad de librarse del acento de su país del Cabo San Lucas. La actriz Estela Alvarez no encaje en ningún momento en el personaje de la prostituta, le sale falso, demasiado actuado. Como consecuencia de ello, la obra decae en algunos momentos, especialmente en el primer acto, pero gracias a lo bien coordinado del montaje, vuelve a levantarse y recupera el ritmo normal. Una magnífica representación que puede solucionar las discusiones que se han presentado todos estos días en los foros y cuyo meollo es el eterno problema de forma y contenido. Ese equilibrio que debe existir y que siempre se ha buscado entre el mensaje y la estética, lo logró casi perfectamente el grupo de la Universidad Católica de Chile. Este es el teatro que necesitamos, un teatro que investigue, que busque nuevas formas para presentar nuevos contenidos.

Al ver TOPOGRAFIA DE UN DESNUDO, no nos explicamos cómo este grupo cometió el gran error de presentar en el coliseo cubierto la obra Un Crimen en mi pueblo. Es realmente desconcertante. La obra del coliseo fue una improvisación de pésimo gusto, una obra hecha sin ganas, y ello es muy grave, pero por encima del arte y de los compromisos está la responsabilidad, la honestidad, el respeto al público.

## Los Diez Años del Instituto Manizales

EL INSTITUTO MANIZALES acaba de festejar sus primeros diez años de vida. Hace diez años, un Consejo Municipal cuya memoria quedará para siempre, fundó un Colegio gratuito, consciente de que la más urgente necesidad de una sociedad es educar a sus jóvenes. Y allí va ese Colegio cosechando palmas y dando excelentes frutos en formación moral, social y académica.

Un selectísimo grupo de profesores que envidiaría cualquier otra institución similar, con su elevada competencia intelectual y con su reconocida integridad moral, ha logrado unirse en grupo compacto, ajeno a divisiones, rencorillos, intrigas y consejas. Un grupo profesoral que a pesar de lo escaso de los recursos económicos y de la incomodidad del edificio, logró hacer del Colegio un típico centro cultural.

Pero no solo los profesores son los que han hecho grande al Instituto Manizales. Los estudiantes, en su gran mayoría jóvenes de familias pobres, Washington, y la verdadera herencia política de "Bac Ho".

# LA CIUDAD

Y su gente

POR Hernán Cortázar

El grupo de la Escuela de Comunicaciones Culturales de la Universidad de Sao Paulo, Brasil, actuó al margen del Festival. - Sus conceptos. - Una organización mejor que la del Festival de Nancy. - Manizales, ciudad privilegiada por sus escenarios naturales. - El teatro debe salirse a la calle. - Antes de partir, montará su obra en la Plaza de Bolívar.



Silney Siqueira, sentado, y compañeras

Silney Siqueira, Director de "Pedro Pedrero", obra del grupo de la Escuela de Comunicaciones Culturales de la Universidad de Sao Paulo, que actuó al margen del Festival, cuenta en su experiencia el triunfo en el Festival de Nancy en 1966 con otro grupo brasileño que él dirigió. Para él, el teatro debería sacarse a la calle, llevarlo a los exteriores, en un máximo aprovechamiento de los escenarios naturales.

—Manizales —dijo el joven di-

rector— es una ciudad privilegiada: a cada sitio que se va aparece un escenario, sus laderas, sus campos abiertos, sus hondanadas. Todo allí es propicio para el teatro.

—Y su concepto sobre Los Fundadores?

—El "teatro-casa" (así llaman ellos la sede de las representaciones), no tiene definición. Sus posibilidades técnicas permiten espectáculos de mucha altura, de mucha vistosidad.

—Y en general, cómo ve Ud. el Festival?

—Muy bueno. La única falla es el Coliseo, que no sirve para hacer teatro. No se pueden montar allí espectáculos de calidad, dadas sus características. Pero la organización aquí es perfecta, me atrevo a decir mejor que en Nancy, en donde la programación es muy apretada, por el número de grupos que concurren. Y no existen los guías o coordinadores universitarios, que tanta ayuda nos han prestado.

—Y sobre las gentes?

—Buenas, los más próximos a nosotros han sido los guías, excelentes. La demás gente, muy lejana a nosotros. Por eso considero que el espectáculo debe llevarse a la calle, por el contacto que se tiene.

—A qué se debió la situación del grupo dentro del Festival, quiero decir, su arribo intempestivo?

—Al parecer, al extravío de las comunicaciones que nos cruzamos con la Junta del Festival. Recibimos sólo la invitación a participar, y a partir de entonces se perdió todo contacto, a pesar de que enviamos respuesta y programas. Así que nos decidimos a venir, y nos encontramos con la situación de que no nos esperaban y estábamos por fuera de la programación.



Renata Pallottini, sentada, de cachucha, directora del Grupo

Otros integrantes del grupo de la Escuela de Comunicaciones Culturales expresaron su opinión sobre el Festival.

Joao Batista Acaiaho es el Jefe de Relaciones:

—El Festival ha sido muy bueno —dice él— porque ha servido para un contacto más íntimo de las juventudes de los países latinoamericanos. Además, el nivel del teatro aquí representado nos ha permitido conocer el desarrollo teatral en las otras naciones.

Cleo Ventura dijo, refiriéndose al comportamiento del público:

—En un comienzo fue frío, pero a partir de "Los Amores de don Perlimplín con Belisa en su Jardín", el público se animó mucho más.

Tereza Teller fue interrogada sobre el posible ganador del Festival:

—La Celestina es una pieza que tiene muchas posibilidades por sus condiciones técnicas. Pero lo mejor ha sido Don Perlimplín, que desafortunadamente no concursó.

Por su parte, Esther Goes in-

dicó: —Pienso que las obras que se incluyan en los próximos Festivales deben ser de autores contemporáneos de cada país, para saber lo que se está haciendo en cada uno y así tener una idea de lo que se hace en el teatro.



Otros integrantes de la "troupe"

Para finalizar con el grupo de la Escuela de Comunicaciones Culturales de la Universidad de Sao Paulo, estas informaciones:

—A las 11 de la mañana de hoy, en la Plaza de Bolívar se presentará "El Raton en el Muro", de Hilda Hilst y dirección de Theresinha Aguiar, si acaso las condiciones atmosféricas lo permiten. Es una representación de 40 minutos en la que no trabajan sino las mujeres.

—La "troupe" saldrá a la media noche del domingo, para actuar por invitación en Bogotá. También fue invitado a México y Argentina. No tuvo posibilidad de viajar a Cali, a donde fue también invitado.

## Antena

## "Bac Ho": Sucesión sin Cambios?

WASHINGTON, (Servicio Especial de Inter Press Service). En 1.969 un joven indochino buscó Woodrow Wilson en la conferencia de paz de Versalles para plantearle la necesidad de que Vietnam fuera independiente. Ho Chi Minh no fue escuchado, pero 50 años más tarde, su muerte tuvo un profundo impacto en los Estados Unidos, país desgarrado por una guerra que grava su economía y divide a su sociedad. (Bac Ho) (Tío Ho) en ese lapso se convirtió en figura legendaria y formidable enemigo, cuya desaparición fue saludada con respeto por la prensa de este país que se pregunta, una vez más, si no hubiera convenido tenerlo por aliado.

Aliado fue durante la segunda guerra mundial, cuando sus guerrilleros rescataban aviadores norteamericanos de las tropas japonesas. El nacionalista Ho fue a París a concluir la primera década de este siglo, tras haber actuado en el movimiento contra el colonialismo francés en el que habían militado su padre y su madre. Allí tuvo contacto con el internacionalismo abstracto de los socialistas franceses que miraban con indiferencia la lucha por echar a los colonialistas de sus posesiones de Ultramar. El choque determinó su futuro, y el de Vietnam. El nacionalista Ho fue a Moscú y de allí a China, a asesorar a los agentes del comité que por esos tiempos, apoyaban a los nacionalistas de Chiang Kai Shek.

Volvió Ho a Moscú cuando concluyó, abrupta y sangrientamente, la colaboración entre comunistas rusos y nacionalistas chinos. De vuelta, poco después, pasa por Tailandia y en Hong Kong, funda en 1.930 el partido comunista de Vietnam pero lejos del internacionalismo que tenía su sede en Moscú, para su objetivo de liberación nacional sobre cualquier otra consideración. Así, cuando el imperialismo japonés se expande hacia China, Ho vuelve para colaborar con los nacionalistas y fundar el formidable Vietminh, en la frontera con Vietnam. Lo acompañaban el maestro Vo Nguyen Giap —el general que venció en Dien Bien Phou y Phan Van Dong, uno de sus posibles sucesores.

Fue precisamente en los años inmediatamente posteriores, después de pasar un tiempo en prisión, en manos de un "señor" de la guerra en China, que Ho buscó el apoyo de los Estados Unidos para lograr la independencia de su país. Paralelamente, al concluir la guerra del Pacífico, Ho planteó a los franceses cierta forma de autonomía y una fecha concreta para la independencia vietnamita. París contestó negativamente y, en agosto de 1.945, el Vietnaminh lanzó su proclama de independencia. Nueve años después, al llegar la primavera, Francia se encontró casi tan desgarrada internamente a causa del conflicto como lo está EE.UU. hoy. El maestro Giap, convertido en general que conoce de memoria todas las batallas de Napoleón, venció en Dienhien Phou y solo merced a la presión de Moscú, Ho Chi Minh, ya figura legendaria, aceptó concurrir a la mesa de negociación donde se divide Vietnam en dos zonas, una norte y otra sur. Pero el acuerdo establecido que en 1.956 se celebraran elecciones generales para crear un gobierno central que presidiría a ambos Vietnam.

Estados Unidos optó por olvidar el famoso consejo del general Douglas MacArthur, de que no debía jamás comprometerse en una guerra terrestre en el Asia y siguió el ejemplo al colonialismo francés. Foster Dulles, animado de fervor anti-comunista, veía en Ho al internacionalista ligado a Moscú, más que al nacionalista indochino. El trauma de China también contribuyó a una decisión que, mejorada y aumentada con el correr de los años, llevó a Washington a involucrase en un conflicto de típico corte colonialista.

A su muerte, "Bac Ho", reverenciado, equidistante en el conflicto entre Moscú y Pekín gozando de ambos, pudo quizás echar cuentas: había conseguido la independencia de parte de su país, transmitido a su pueblo un increíble espíritu de lucha, evitando la derrota pese a luchar contra el país más poderoso del mundo al cual había, en cierto modo, dividido, al punto que la bandera del Vietcong es enarbolada por jóvenes norteamericanos como símbolo de su rebeldía. No menos importante, se había convertido en un factor en la lucha interna política de Estados Unidos.

Pero desapareciendo ahora

¿Habrá otro en bien suyo un acuerdo negociado en París?

Los observadores de esta capital que man sus pestañas tratando de entender los indicios que explican como se resolverá la sucesión de Ho. "Bac Ho" ejercía el poder como un árbitro alejado de la política directa pero omnipotente. Su conducción fue una especie de paternalismo que usó el convencimiento más que la fuerza a la cual recurrió sin embargo con enorme frialdad y cálculo, hasta el punto que desde 1.945 el politburó de su partido sufrió solo dos bajas, por muerte natural. Pero también fue un factor de unión, un formidable común denominador, que mantuvo la cohesión de su país y sus dirigentes.

Muerto Ho, se señala aquí, su sucesión quizás sea tranquila pero solo por un tiempo. Fatalmente, se calcula, surgirán discrepancias especialmente a la estrategia de la guerra, los observadores de esta capital aducen que en Hanoi existe una división táctica: Intensa actividad guerrillera y choques "convencionales" escogidos con miras al más alto beneficio político. Otros se inclinaban por un conflicto de menor intensidad y mayor duración, calculando que Estados Unidos no está, política o psicológicamente, en condición de seguir por mucho tiempo un conflicto que acaba con presidentes y divide hondamente a su sociedad.

Pero los observadores que así opinan, a comienzos de 1.968 poco menos que saludaban el triunfo aliado sin imaginar siquiera que semanas después Giap desataría la más formidable ofensiva de la guerra, que tendría en la carrera política de Lyndon B. Johnson a su principal víctima. En qué medida pueden predecir acertadamente ahora si la muerte de Ho provocará divisiones o desmoralizará a Hanoi y el Vietcong. Ciertamente, un elemento que nunca calibraron bien ha sido el estoicismo y voluntad de lucha del pueblo vietnamita que ni siquiera los bombardeos masivos pudieron doblegar.

El primer indicio concreto, se indica, se registrará en París. Le Duc Tho abandonó la capital francesa obviamente llamado cuando la salud de Ho comenzó a fallar. Del grado de flexibilidad que muestre a su regreso se podría inferir si habrá cambios. Pero ese mismo cálculo, y los indicios de debilitamiento del espíritu de lucha que los observadores han creído ver en Vietnam del Norte y entre el Vietcong, podrían conspirar en contra de la condición que podría quizás poner en movimiento las negociaciones de París: el anuncio norteamericano, sin fecha de que se retirará de Vietnam del sur. Es posible, señala aquí, que los partidarios de la línea "dura": (Halcones) de Washington lancen ahora una ofensiva aduciendo que, muerto Ho, no hay que procurar nada menor a la victoria.

En tanto, Hanoi sigue tan inescrutable como siempre. La sucesión de Ho es temporal y colectiva. Pham Van Dong es quizás el candidato más plausible a suceder a Ho, a quien acompañó por más de 30 años. El general Giap, brillante militar pero mal político, parece descartarlo. Le Duan, el jefe del partido comunista y organizador político del Vietcong, podría ser otro candidato así como el teórico Troung Chinh, el único "pro-Chino" del grupo (todo lo "Pro-Chino" que puede ser en un país tradicionalmente opuesto a la ingerencia del gigantesco vecino del norte). Pero, según los observadores de esta capital, solo Truong Chinh representa un cambio potencial de táctica en la guerra ya que todos los demás, cuando vivía Ho Chi Minh, eran partidarios de la guerra de guerrillas y encuentros convencionales de mayor envergadura para lograr impacto político especialmente en Estados Unidos.

Muerto Ho se abre un nuevo capítulo pero hasta ahora, solo en la especulación, "Bac Ho" ha dejado un legado formidable; cincuenta años de tenaz lucha por la victoria, sin escatimar esfuerzos ni sacrificios, privaciones o dolor. Sus sucesores aparentes pertenecen todos a la misma generación forjada en la lucha revolucionaria. El estoicismo de Ho no podría haber tenido categoría de fenómeno político si no hubiera encontrado eco en su pueblo, motivado por el comunismo, por el odio a la ingerencia colonial. Representada por otra raza, otra religión y otra cultura. Es ese quizás el principal factor que deberá enfrentar Washington, y la verdadera herencia política de "Bac Ho".

MIGUEL ALVAREZ DE LOS RIOS

La proliferación del desempleo que aumenta cada año en 2.500 personas, el considerable aporte de capital foráneo autorizado para la Corporación Financiera de Occidente, y la especial circunstancia de que el acervo demográfico de Pereira debe crecer a una velocidad razonable y en todo caso consecuente con sus estructuras económicas, fueron aspectos sugestivos del informe rendido a la Asamblea por el gobernador Vélez Gutiérrez.

El joven gobernante acepta y difunde aquel sano principio de elemental de que una población desmesurada no es siempre factor de prosperidad, pues por el contrario complica los presupuestos del desarrollo e invalida los esfuerzos de los sectores público y privado. Kousoulas (Key to Economic Progress) es enfático al decir que la mera demografía excesiva no constituye garantía de progreso, y se apoya en dos ejemplos patéticos: China e India, cuyos niveles de vida distan mucho de parecerse a los de cualquier república subdesarrollada de la América Latina.

No parece probable que Pereira pueda desbordar ciertos límites de expansión a que la confinan sus propias realidades y más bien se supone que logre mantener durante un tiempo una tasa de crecimiento que concilie los naturales ímpetus de ascenso de su clase dirigente con los recursos y perspectivas de una economía esencialmente agrícola, que aspira a diversificarse, es cierto, pero en la medida en que el proceso de industrialización rompa el encantamiento del egoísmo tradicional.

Podrá ayudar a este propósito común la próspera Corporación Financiera de Occidente? Es posible que sí. Todo depende de como se manejen algunos de sus resortes de crédito. Que hasta el momento solo han servido, según sus directivos, para consolidar la instalación industrial que cumple una sola obra de misericordia: vestir al desnudo. Aunque no haya podido dar de comer al hambriento.

Los pronósticos coinciden en que Patricia Duque Valencia tiene excelentes posibilidades en Cartagena. La belleza risaraldense es la misma comarca humanizada, vuelta música vital, esplendor de formas. En el orden de la perfección corporal alienta una mística que no es precisamente la de la carne: es la mística de la armonía. Las mujeres de Pereira son el símbolo exultante de una riqueza que se prodiga en emisiones de nobleza y dignidad. Y entre ellas, la divina prestancia de Patricia: el cuerpo pleno y rotundo, el rostro de líneas audaces y la piel diáfana como el clima delirante de su región.

El mundo hispanoparlante dejó pasar en blanco el nuevo aniversario unamuniano. Es un olvido imperdonable porque valores como el bueno de don Miguel no se producen todos los días. Que lo diga su patria, donde abunda la inteligencia como los vinos y los toros, a ver si hay alguien que pueda comprarse. Este genio cáustico, irónico y escéptico, difusor de un credo erizado de amargos interrogantes, no tiene par en la lengua de Castilla.

Ni siquiera Ortega, a quien saquean con frecuencia los que ensayan la interpretación del arte y el pensamiento europeos llevados de la mano de Spengler, se le asemeja. El dialéctico de "La Razón Vital" escribe una prosa sinfónica, esmaltada, llena de giros sorprendentes. En la difícil artesanía del idioma no podía competir con el don Miguel de Unamuno. "Escribía español como si acabara de traducirlo del vascuence".

Pero con su estilo "empedrado" y su corazón ardiendo en la candela de la incertidumbre, Unamuno abre las esclusas de una nueva inquietud humanística. Promueve la curiosidad respecto a ciertas formas de la disciplina intelectual e influye poderosamente en la renovación cultural, científica, política y mecánica de España. Leyendo a don Miguel, se ha dicho en mejores términos, el pueblo español pudo ser europeo del Renacimiento, la Reforma, la Revolución Francesa y la Revolución Industrial.

Nuestro saludo para las siguientes personas llegadas al Hotel Ritz, con motivo del Festival de Teatro Universitario:

Bolívar Moncayo, Publicista de Bogotá.

Jaime Barrios, de Bogotá.  
Alfredo Carlos Tavera de Mello, del Brasil,

Juan Guillermo Narváez, de Medellín.

León Valencia, de Medellín.

Jaime López, de Medellín.

Darío Ruiz y señora Concepción Callejones de Ruiz, de Medellín.

Luis Fernando Arbeláez y Sra., de Medellín.

Jaime Sanín Echeverri y Sra., de Bogotá.

Julio Andrés Camacho, de Bogotá.

Alberto Girongler, de Méjico.

Regresó a Medellín lugar de su residencia, Helena de Edder.

De su viaje de placer por Miami regresó Inés Botero Botero.

Laura Botero de Jaramillo, llegó de Bogotá.

Salió para Bogotá, Mariela Pineda de Acevedo.

Viajó a Cali, donde reside, Lola Aristizábal de Duque.

Se encuentra entre nosotros procedente de Medellín, Emma Villegas de Mejía.

Regresaron a Medellín lugar de su residencia, Octavio

## ALMUERZO

Los miembros de la Junta del Festival de Teatro Universitario, Dr. Emilio Echeverri Mejía y señora María Teresa Londoño de Echeverri, Dr. Rafael Henao Toro y señora Emma Sáenz de Henao, Dr. Ernesto Gutiérrez Arango y señora Bertha Botero de Gutiérrez, Dr. Enrique Mejía Ruiz y señora Mercedes Berriño de Mejía, Dr. Hernando Yepes Arcila y señora Lucía Corrales de Yepes, Dr. José Ocampo Avendaño, y Carlos Ariel Betancur y señora Fanny de Betancur ofrecieron ayer un almuerzo en el Grill del Club Manizales. Invitados: Sergio Vodanovic, Alfonso Sastre, Rubén Monasterios, Ernesto Sábado, Patricio Pinto, director del grupo de teatro de Chile, Ricardo Camacho, Director del grupo de la Universidad de los Andes de Bogotá, Juan Asmar C. Director del grupo de la Universidad de Córdoba, Omar Ariechi, Director del grupo de Barquisimeto, Mario Ricardo Tiagentini Director del grupo de la Universidad Católica Pontificia de Sao Paulo, Carlos Giménez, Director del grupo de "El Juglar" de la Argentina, Ignacio Friás y Godoy Director del grupo de Querétaro, Máximo Avilés Blonda director del grupo de Santo Domingo, Salvador Vásquez director del grupo de Guanajuato, Eugenio Dittborn, Francisco Fandiño, Francisco Salvador Aguilar, Eligio García M., David Piñera, Javier Arango Ferrer, Francisco Villarreal y Sra., Fernando Cruz y Sra., Zoilo Gutiérrez, Rodrigo Ramírez C., Margarita Villaseñor, Miguel Sabido, Roberto Burgos, Gabriel Pulecio, José Fernando Corredor, Hernando Mateus, Fabio Pacchioni, y Sra., Jorge

Santander Arias, Héctor Moreno, Mario Escobar, Beatriz Zuluaga de Villegas, Alberto Mendoza y señora, Fanny Gómez de Mendoza, José Restrepo Restrepo y señora Sara Restrepo de Restrepo, Jaime Restrepo Mejía, Gonzalo Jaramillo J. y señora Melva Alvarez de Jaramillo, Gonzalo Botero Z., Mario Calderón R. y señora Edna Luz Acevedo de Calderón, Javier Obando y señora Matilde Mejía de Obando, Dr. Arturo Gómez J., Dr. Luis Fernando Botero Restrepo y señora María Teresa Arango de Botero, Alejandro Rey, Lucía Echeverri, Jaime Sanín Echeverri y Sra. Alfonso Delgadillo y Sra.

COCTEL. Para terminar un nuevo Curso de Culinaria, Martha Lucía Eastman de Gómez, obsequió un coctel en su residencia a las siguientes damas: Nora Botero, Libia Echeverri, Amparo de Buriticá, María Teresa de Echeverri, Lucía Corrales de Yepes, Hermana Ana María de Jesús, Hermanas Dominicanas, Ruth Peñaloza, Inés A. de Freivold, María Cristina López, Martha Lucía Ramírez, María Eugenia Yugueros, Islenia de Correa, Claudia de Espinosa, Teresa de Cardona, Nubia Cardona.

TE. Para Mélida Botero de Villegas, quien se encuentra de paseo en la ciudad, procedente de Medellín, fue el te, que en su residencia le ofreció, Sofía Echeverri de Gómez, al que asistieron además, Olga Villegas de Escobar, Sarita Echeverri de Angel, Ester Jaramillo de Vélez y Emma Villegas de Mejía.

## El atractivo de una voz

Arango Montoya y señora Amanda Echeverri de Arango.

Teresita Mejía de Grillo, está en la ciudad procedente de Santa Rosa de Cabal.

Una bonita voz, o sea, una voz cálida, modulada y armoniosa es, sin duda alguna, un don de la naturaleza y para una mujer, esta cualidad, representa un gran atractivo. Una voz tranquilizante, sin notas estridentes, es tan convincente como un comportamiento irreprochable o una gracia refinada. Tenemos una prueba en el hecho de que las grandes artistas cinematográficas cuando no están seguras de